

# Il-Ġurnal Uffiċjali C 401 tal-Unjoni Ewropea



Volum 62

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

27 ta' Novembru 2019

Werrej

## II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJET MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

### **Il-Kummissjoni Ewropea**

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |   |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2019/C 401/01 | Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.9599 — Cobepa/Socotec) <sup>(1)</sup> .....                                                                                                                                                                             | 1 |
| 2019/C 401/02 | Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.9597 — Cinven/Stichting Barentz Beheer/Barentz) <sup>(1)</sup> .....                                                                                                                                                    | 2 |
| 2019/C 401/03 | Komunikazzjoni tal-Kummissjoni li temenda l-Anness tal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni lill-Istati Membri dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 107 u 108 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għall-assigurazzjoni għall-esportazzjoni bi kreditu għal żmien qasir ..... | 3 |

## IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

### **Il-Kummissjoni Ewropea**

|               |                                                          |   |
|---------------|----------------------------------------------------------|---|
| 2019/C 401/04 | Rata tal-kambju tal-euro — Is-26 ta' Novembru 2019 ..... | 5 |
|---------------|----------------------------------------------------------|---|

## V *Avviżi*

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

### **Il-Kummissjoni Ewropea**

|               |                                                                                                                                                         |   |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2019/C 401/05 | Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M. 9618 — La Poste/BRT) Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata <sup>(1)</sup> ..... | 6 |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

**Il-Kummissjoni Ewropea**

|               |                                                                                                                                                                                                                                      |   |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2019/C 401/06 | Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni ghar-reġistrazzjoni ta' isem skont l-Artikolu 50(2)(b) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel ..... | 8 |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

---

**Rettifika**

|               |                                                                                                                                                                                      |    |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2019/C 401/07 | Rettifika tan-Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.9621 — Suez/Itochu/SFC/EDCO) Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata (ĠU C 395, 22.11.2019) ..... | 13 |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

## II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI  
TAL-UNJONI EWROPEA

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

## Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata

(II-Każ M.9599 — Cobepa/Socotec)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2019/C 401/01)

Fl-20 ta' Novembru 2019, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup>. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsima tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32019M9599. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-Internet għal-liġi Ewropea.

---

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

**Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**  
**(Il-Każ M.9597 — Cinven/Stichting Barentz Beheer/Barentz)**

**(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2019/C 401/02)

Fid-19 ta' Novembru 2019, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup>. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32019M9597. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-Internet għal-liġi Ewropea.

---

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

**KOMUNIKAZZJONI TAL-KUMMISSJONI**

**li temenda l-Anness tal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni lill-Istati Membri dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 107 u 108 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għall-assigurazzjoni għall-esportazzjoni bi kreditu għal żmien qasir**

(2019/C 401/03)

**I. Introduzzjoni**

- (1) Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni lill-Istati Membri dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 107 u 108 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għall-assigurazzjoni għall-esportazzjoni bi kreditu għal żmien qasir <sup>(1)</sup> ("il-Komunikazzjoni") tistipula fil-punt 13, li l-assiguraturi tal-Istat <sup>(2)</sup> ma jistgħux jipprovdu assicurazzjoni għall-esportazzjoni bi kreditu għal żmien qasir għal riskji kummerċjabbli. Ir-riskji kummerċjabbli huma definiti fil-paragrafu 9 bħala riskji kummerċjali u politiċi b'perjodu massimu ta' riskju ta' anqas minn sentejn, fuq xerrejja pubbliċi u mhux pubbliċi fil-pajjiżi elenkati fl-Anness ta' dik il-Komunikazzjoni.
- (2) Minhabba nuqqas ta' kapaċità ta' assicurazzjoni jew riassigurazzjoni ta' kreditu privat biex ikunu koperti l-esportazzjonijiet lejn il-Greċja, il-Kummissjoni emendat il-Komunikazzjoni billi temporanjament nehhiet lill-Greċja mil-lista ta' pajjiżi ta' riskju kummerċjabbli fl-2013 <sup>(3)</sup>. Din il-modifika giet estiża diversi drabi minn dak iż-żmien lil hawn <sup>(4)</sup>. L-aħħar estensjoni se tiskadi fil-31 ta' Diċembru 2019. Konsegwentement, mill-1 ta' Jannar 2020, il-Greċja tkun meqjusa bħala pajjiż ta' riskju kummerċjabbli.
- (3) F'konformità mal-punt 36 tal-Komunikazzjoni, il-Kummissjoni bdiet tirrieżamina l-kapaċità tal-assigurazzjoni u r-riassigurazzjoni ta' kreditu privat biex jiġu koperti esportazzjonijiet lejn il-Greċja diversi xhur qabel ma tiskadi l-aħħar modifika sabiex tiddetermina jekk il-kundizzjonijiet preżenti tas-suq jiġġustifikawx li l-Greċja tirritorna fuq il-lista ta' pajjiżi ta' riskju kummerċjabbli mill-1 ta' Jannar 2020, jew jekk il-kapaċità tas-suq għadhiex insuffiċjenti biex jiġu koperti r-riskji ekonomikament ġustifikabbli kollha, b'tali mod li tkun meħtieġa estensjoni tal-eżenzjoni mil-lista ta' pajjiżi ta' riskju kummerċjabbli.

**II. Valutazzjoni**

- (4) Skont it-Taqsima 5.2 tal-Komunikazzjoni, il-valutazzjoni tal-Kummissjoni hija bbażata fuq il-kriterji stipulati fil-punt 33: kapaċità privata għall-assigurazzjoni tal-kreditu, gradazzjoni sovrana u prestazzjoni tas-settur korporattiv (f'insolvenzi partikolari).
- (5) Meta jkun qiegħed jiġi determinat jekk in-nuqqas ta' kapaċità privata suffiċjenti li tkopri r-riskji kollha ekonomikament ġustifikabbli jkunx jiġġustifika l-estensjoni tal-eżenzjoni temporanja tal-Greċja mil-lista ta' pajjiżi ta' riskju kummerċjabbli, il-Kummissjoni kkonsultat lill-Istati Membri, lil assicuraturi privati tal-kreditu u lil partijiet interessati ohra, u talbithom informazzjoni. Fit-23 ta' Settembru 2019 il-Kummissjoni ppubblikat talba għall-informazzjoni dwar id-disponibbiltà ta' assicurazzjoni għall-esportazzjoni bi kreditu għal żmien qasir fil-każ ta' esportazzjonijiet lejn il-Greċja <sup>(5)</sup>. Id-data ta' skadenza għat-tweġibiet kienet it-18 ta' Ottubru 2019. Il-Kummissjoni rċeviet 22 tweġiba mingħand l-Istati Membri u xejn minn partijiet interessati ohra.
- (6) L-informazzjoni ppreżentata lill-Kummissjoni fil-kuntest tat-talba għal informazzjoni pubblika ma ssostantjatx tnaqqis tal-kapaċità tal-assigurazzjoni ta' kreditu privat għall-esportazzjonijiet lejn il-Greċja. L-assicuraturi tal-Istat irreġistraw tnaqqis fin-numru ta' poloz tal-assigurazzjoni għall-esportazzjoni bi kreditu lejn il-Greċja, li jissuġġerixxi li hemm biżżeġjed disponibbiltà ta' assicurazzjoni privata. Fost l-Istati Membri minbarra l-Greċja, hamsa biss talbu b'mod esplicitu estensjoni tal-esklużjoni kurrenti tal-Greċja mil-lista ta' pajjiżi ta' riskju kummerċjabbli, filwaqt li tlieta ohra indikaw li l-Greċja għandha tiġi inklusa lura fil-lista ta' pajjiżi ta' riskju kummerċjabbli. It-13-il tweġiba l-oħra ma ħadux pożizzjoni soda dwar din il-kwistjoni. B'mod partikolari, il-Greċja stess esprimiet ix-xewqa qawwija li terġa' tiddaħhal fil-lista ta' pajjiżi ta' riskju kummerċjabbli, peress li dan l-aħħar l-ekonomija Griega kienet fi triq ta' tkabbir kostanti.

<sup>(1)</sup> ĠUC 392, 19.12.2012, p. 1.

<sup>(2)</sup> Assiguratur tal-Istat huwa definit mill-Komunikazzjoni bħala kumpanija jew organizzazzjoni ohra li tipprovdi assicurazzjoni għall-esportazzjoni bi kreditu bl-appoġġ ta' Stat Membru jew f'ismu, jew Stat Membru li jipprovdi assicurazzjoni għall-esportazzjoni bi kreditu.

<sup>(3)</sup> ĠUC 398, 22.12.2012, p. 6.

<sup>(4)</sup> Fl-2013, ĠUC 372, 19.12.2013, p. 1, fil-bidu tal-2015, ĠUC 28, 28.1.2015, p. 1, f'Ġunju 2015, ĠUC 215, 1.7.2015, p. 1, f'Ġunju 2016, ĠUC 244, 5.7.2016, p. 1, f'Ġunju 2017, ĠUC 206, 30.6.2017, p. 1 u, l-aktar reċenti, f'Ġunju 2018, ĠUC 225, 28.6.2018, p. 1 u l-aktar riċenti f'Diċembru 2018, ĠUC 457, 19.12.2018, p. 9.

<sup>(5)</sup> [https://ec.europa.eu/competition/consultations/2019\\_export\\_greece/index\\_en.html](https://ec.europa.eu/competition/consultations/2019_export_greece/index_en.html)

- (7) Skont l-aktar indikaturi makroekonomiċi reċenti, il-Greċja qed tesperjenza rkupru ekonomiku li huwa mistenni li jkompli fil-futur qrib. Wara kważi għaxar snin ta' reċessjoni u stagħnar, l-ekonomija reġgħet bdiet tikber fl-2017, bi tkabbir reali tal-PDG stmat għal 1,8 % għall-2019 u b'kundizzjonijiet tas-suq tax-xogħol li jkomplu jitjiebu. It-tkabbir kompli fl-ewwel nofs tal-2019, filwaqt li l-kompożizzjoni speċifika tal-esportazzjonijiet Griegi proteġiet l-ekonomija mis-sitwazzjoni ta' deterjorament fis-swieq tal-esportazzjoni tagħha. L-irkupru li għaddej bħalissa huwa rifless ukoll minn żviluppi pożittivi fis-suq tax-xogħol fejn ir-rati tal-qgħad komplew jonqsu, u laħqu s-16,7 % f'Awwissu 2019. Dawn huma previsti li jkomplu jonqsu matul is-snin li ġejjin skont it-Tbassir Ekonomiku tal-Ħarifa mill-Kummissjoni Ewropea 2019 <sup>(6)</sup>.
- (8) Fir-rigward tal-finanzi pubbliċi, ir-rendimenti tal-bonds tal-gvern naqas b'mod sinifikanti, bir-rendiment fuq 10 snin li niżel minn madwar 3,4 % f'Mejju għal 1,5 % f'Settembru 2019, fost tnaqqis kemm frati mingħajr riskju u firxiet tal-pajjiż – li jindika riskju mnaqqas marbut mal-investiment fil-bonds tal-gvern Grieg.
- (9) Is-sitwazzjoni rigward il-gradazzjonijiet sovrani Griegi tjobet sostanzjalment mill-kriżi u l-prospetti huma meqjusa stabbli jew pożittivi mill-aġenziji ta' gradazzjoni tal-kreditu. Madankollu, il-bonds sovrani Griegi għadhom ikklassifikati taħt il-grad ta' investiment. Ma kien hemm l-ebda żviluppi negattivi rigward il-gradazzjoni tal-kreditu tas-settur sovrani fil-Greċja f'dawn l-aħħar sitt xhur. Il-gradazzjonijiet huma ġeneralment mistennija li jitjiebu aktar hekk kif ikompli t-tkabbir ekonomiku.
- (10) Il-prestazzjoni tas-settur korporattiv ma ddeterjoraxx f'dawn l-aħħar sitt xhur. Is-sehem ta' self kummerċjali mhux produttiv ("NPLs kummerċjali") ilu jonqos mill-2017 iżda għadu għoli, 42,6 % fit-tieni kwart tal-2019 minhabba l-livell għoli tal-bidu u t-tnaqqis ġenerali tas-self. L-ammont totali ta' NPLs kummerċjali qed jonqos b'rata aktar mgħaġġla (– 16 % fit-tieni kwart tal-2019 meta mqabbel mal-istess kwart tas-sena ta' qabel) u mistenni li jonqos aktar minhabba l-iskema ta' titolizzazzjoni tan-NPL "Hercules" li giet approvata mill-Kummissjoni f'Ottubru 2019. L-istandards ta' kreditu għas-settur korporattiv baqgħu l-istess fl-ewwel kwart tal-2019 u huma mistennija li jibqgħu l-istess fit-tieni kwart skont l-istħarriġ dwar is-self mill-banek.
- (11) F'dan l-isfond, b'kont meħud tal-eżitu tal-konsultazzjoni pubblika u, b'mod partikolari, il-kontribut tal-Greċja, kif ukoll sinjali ġenerali ta' titjib fl-ekonomija Griega u previżjonijiet pożittivi, il-Kummissjoni tiddeciedi li tinkludi lill-Greċja lura fil-lista ta' pajjiżi ta' riskju kummerċjabbli mill-1 ta' Jannar 2020.

#### EMENDA TAL-KOMUNIKAZZJONI

- (12) L-emenda li ġejja tal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni lill-Istati Membri dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 107 u 108 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għall-assigurazzjoni għall-esportazzjoni bi kreditu għal żmien qasir se tapplika mill-1 ta' Jannar 2020:

— l-Anness huwa sostitwit b'dan li ġej:

"Lista ta' Pajjiżi ta' Riskju Kummerċjabbli:

|              |                |                             |
|--------------|----------------|-----------------------------|
| Il-Belġju    | Ċipru          | Is-Slovakkja                |
| Il-Bulgarija | Il-Latvja      | Il-Finlandja                |
| Iċ-Ċekja     | Il-Litwanja    | L-Iżvezja                   |
| Id-Danimarka | Il-Lussemburgu | Ir-Renju Unit               |
| Il-Ġermanja  | L-Ungerija     | L-Awstralja                 |
| L-Estonja    | Malta          | Il-Kanada                   |
| L-Irlanda    | In-Netherlands | L-Iżlanda                   |
| Il-Greċja    | L-Awstrija     | Il-Ġappun                   |
| Spanja       | Il-Polonja     | New Zealand                 |
| Franza       | Il-Portugall   | In-Norveġja                 |
| Il-Kroazja   | Ir-Rumanija    | L-Iżvizzera                 |
| L-Italja     | Is-Slovenja    | L-Istati Uniti tal-Amerka". |

<sup>(6)</sup> [https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/economy-finance/ip115\\_en\\_0.pdf](https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/economy-finance/ip115_en_0.pdf)

## IV

(Informazzjoni)

## INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

**Rata tal-kambju tal-euro <sup>(1)</sup>****Is-26 ta' Novembru 2019**

(2019/C 401/04)

**1 euro =**

| Munita |                    |         | Rata tal-kambju |                           |           |
|--------|--------------------|---------|-----------------|---------------------------|-----------|
| USD    | Dollaru Amerikan   | 1,1020  | CAD             | Dollaru Kanadiż           | 1,4663    |
| JPY    | Yen Ġappuniż       | 120,09  | HKD             | Dollaru ta' Hong Kong     | 8,6256    |
| DKK    | Krona Daniża       | 7,4720  | NZD             | Dollaru tan-New Zealand   | 1,7165    |
| GBP    | Lira Sterlina      | 0,85715 | SGD             | Dollaru tas-Singapor      | 1,5057    |
| SEK    | Krona Żvediza      | 10,5808 | KRW             | Won tal-Korea t'Isfel     | 1 296,87  |
| CHF    | Frank Żvizzeru     | 1,0993  | ZAR             | Rand ta' l-Afrika t'Isfel | 16,3384   |
| ISK    | Krona İzlandiża    | 135,40  | CNY             | Yuan ren-min-bi Ċiniż     | 7,7576    |
| NOK    | Krona Norveġiża    | 10,0968 | HRK             | Kuna Kroata               | 7,4355    |
| BGN    | Lev Bulgaru        | 1,9558  | IDR             | Rupiah Indoneżjan         | 15 538,08 |
| CZK    | Krona Ċeka         | 25,505  | MYR             | Ringgit Malażjan          | 4,6097    |
| HUF    | Forint Ungeriz     | 336,16  | PHP             | Peso Filippin             | 56,016    |
| PLN    | Zloty Pollakk      | 4,3015  | RUB             | Rouble Russu              | 70,5445   |
| RON    | Leu Rumen          | 4,7766  | THB             | Baht Tajlandiż            | 33,297    |
| TRY    | Lira Turka         | 6,3255  | BRL             | Real Braziljan            | 4,6915    |
| AUD    | Dollaru Awstraljan | 1,6251  | MXN             | Peso Messikan             | 21,4669   |
|        |                    |         | INR             | Rupi Indjan               | 78,8165   |

<sup>(1)</sup> Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

## V

(Avviżi)

## PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

**Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni****(Il-Każ M. 9618 — La Poste/BRT)****Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal procedura ssimplifikata****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2019/C 401/05)

1. Fid-19 ta' Novembru 2019, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Din in-notifika tikkonċerna l-impriża li ġejjin:

- GeoPost S.A. ("GeoPost", Franza), li tappartjeni għall-grupp La Poste (Franza),
- BRT S.p.A. ("BRT", l-Italja).

GeoPost takkwista, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll ta' BRT kollha kemm hi.

Il-konċentrazzjoni hija mwettqa permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:

- GeoPost: sussidjarja tal-grupp La Poste, l-operatur postali storiku Franciż. GeoPost huwa attiv fis-servizzi tal-konsenja ta' pakki u merkanzija fl-Ewropa, l-Afrika u l-Asja.
- BRT: servizzi ta' konsenja ta' pakki u merkanzija prinċipalment fl-Italja (qabel magħrufa bħala Bartolini), bħalissa kkontrollata bi shab minn GeoPost u Mifin S.r.l.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija rizervata.

Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar procedura ssimplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(2)</sup> jinhtieg li jiġi nnutat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stabbilita fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni sa mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jinhtieg li r-referenza li ġejja dejjem tiġi speċifikata:

M.9618 — La Poste/BRT

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

<sup>(2)</sup> ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

Il-kummenti jistghu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-email, permezz tal-faks jew permezz tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taht:

Email:COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks+32 22964301

Indirizz postali:  
European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

## ATTI OHRAJN

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

**Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni ghar-reġistrazzjoni ta' isem skont l-Artikolu 50(2)(b) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel**

(2019/C 401/06)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt ta' oppożizzjoni għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> fi żmien tliet xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

SPEĊIFIKAZZJONI TAL-PRODOTT TA' SPEĊJALITÀ TRADIZZJONALI GARANTITA

**“WATERCRESS”/“CRESSON DE FONTAINE”/“BERROS DE AGUA”/“AGRIÃO DE ÁGUA”/“WATERKERS”/“BRUNNENKRESSE”**

**Nru tal-UE: TSG-GB-0062 – 6.12.2010**

**“Ir-Renju Unit”**

**1. Isem li għandu jġi rreġistrat/ismijiet li għandhom jiġu rreġistrati**

“Watercress”/“Cresson de Fontaine”/“Berros De Agua”/“Agrião de Água”/“Waterkers”/“Brunnenkresse”

**2. Tip ta' prodott**

Klassi 1.6. Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati

**3. Raġunijiet ghar-reġistrazzjoni**

**3.1. Jekk il-prodott:**

☒ jirriżultax minn metodu ta' produzzjoni, ipproċessar jew kompożizzjoni li jikkorrispondi għall-prattika tradizzjonali għal dak il-prodott jew l-oġġett tal-ikel

☐ huwiex magħmul minn materja prima jew ingredjenti li jintużaw tradizzjonalment.

L-hekk imsejha “Watercress”/“Cresson de Fontaine”/“Berros De Agua”/“Agrião de Água”/“Waterkers”/“Brunnenkresse” titkabbar b'mod naturali fl-ilma ġieri b'metodu ta' produzzjoni kummerċjali tradizzjonali li ilu jintuża għal aktar minn 200 sena.

**3.2. Jekk l-isem:**

☐ intużax tradizzjonalment sabiex jirreferi għall-prodott speċifiku

☒ jidentifikax il-karattru tradizzjonali jew il-karattru speċifiku tal-prodott

Għal sekli shah anki qabel ma bdiet il-produzzjoni kummerċjali fl-Ewropa aktar minn 200 sena ilu, l-isem “watercress” fir-Renju Unit, “cresson de fontaine” fi Franza, “berros de agua” fi Spanja, “agrião de água” fil-Portugall, kif ukoll “waterkers” fl-Olanda u “Brunnenkresse” fil-Germanja ntuża sabiex jispeċifika dan il-varjant tal-familja ta' krexxuni li jitkabbar u jinhasad fl-ilma ġieri. “Cress” (krexxuni) huwa l-isem tal-pjanta u “water” (ilma) huwa d-deskrittur.

<sup>(1)</sup> ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1.

#### 4. Deskrizzjoni

- 4.1. *Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem imsemmi fil-punt 1, inklużi l-karatteristiċi fiżiċi, kimiċi, mikrobijoloġiċi jew organolettiċi ewlenin tiegħu, li juru l-karattru speċifiku tal-prodott (l-Artikolu 7(2) ta' dan ir-Regolament)*

“Watercress”/“Cresson de Fontaine”/“Berros De Agua”/“Agrião de Água”/“Waterkers”/“Brunnenkresse” bl-isem botaniku *Nasturtium officinale* hija pjanta perenni, akkwatika jew semiakkwatika li tikber malajr, indiġena għall-Ewropa, il-Kontinent Amerikan u l-Asja, u hija wahda mill-eqdem hxejjex tal-weraq magħrufa kkonsumati mill-bnedmin. Bhalissa, hija membru tal-familja Brassicaceae.

Is-sinonimi botaniċi tan-*Nasturtium officinale* huma *Rorippa nasturtium-aquaticum*, *Nasturtium nasturtium-aquaticum* u *Sisymbrium nasturtium-aquaticum* L. Huma jirriflettu n-natura akkwatika vera tal-pjanta u l-mod kif tikber.

Il-prodott ipprezentat lill-klijenti jvarja minn tul totali ta' bejn wiehded u iehor 15-il cm sa 18-il cm u b'weraq ta' bejn 2 cm u 5 cm għall-bukketti, u tul totali ta' bejn wiehded u iehor 5 cm sa 12-il cm u weraq ta' bejn 1 cm u 3 cm għal pakketti.

L-għalla mkabbra tradizzjonalment tinqata' mill-ilma ġieri u hija kkaratterizzata minn weraq artab u niedi ta' lewn aħdar medju, bi truf mhux miksura u forma ovali. Iz-zkuk iqarmċu, għandhom lewn kemxejn aktar ċar u jista' jkollhom xi għeruq laterali li jestendu mill-gonot tal-weraq saz-zokk.

Proprietajiet mikrobijoloġiċi:

Derivati mill-ambjent li fih titkabbar il-pjanta; l-għalla, li titkabbar kummerċjalment fl-ilma ġieri tan-nixxiegha, tikseb popolazzjoni mikrobika epifitika karatteristikament għolja fi *Pseudomonad* sp.. Il-pjanta titkabbar f'ilma ġieri pur ta' kwalità mikrobijoloġika għolja.

Karatteristiċi fiżiċi:

- Weraq alternat u kompost għall-ponta bi 3 sa 11-il werqa żgħira ta' forma oblonga għal ovali, ileqqu, ta' lewn aħdar skur, ġejjin għat-tond fil-ponta, lixxi mingħajr snien jew bil-margini bis-snien immewġin. Il-kulur ivarja minn aħdar (Hex triplet 008000) għal aħdar skur (Hex triplet 006400).
- Zkuk li jixxebilku jew iżommu fil-wiċċ li huma sukkulenti jew imlaħħmin
- Għeruq fibrużi u lixxi li jippermettu lill-għeruq jinfirxu kullimkien tul iz-zokk mgħaddas, primarjament fin-nodi.
- Il-pjanta jkollha fjuri bojod b'4 petali b'dijametru ta' madwar 3 mm sa 5 mm, f'raċemi terminali u f'raċemi mill-axxelli tal-weraq li huma l-aktar 'il fuq. Il-fjuri bojod u ħodor żgħar jiġu prodotti f'raggruppamenti. Bħala parti miċ-ċiklu tal-ħajja naturali tal-pjanti, il-fjuri jidhru matul l-ewwel xhur tas-sajf meta t-tul tal-jum ikun qed joqrob lejn il-massimu tiegħu.
- Meta mqabbla magħha, il-pjanta Landcress li hija tal-generu *Barbarea* Verna, tipproduċi weraq aħdar maqsum għall-ponta u singoli, u matul il-perjodu tal-fjoritura jkollha fjuri sofor.

Kompożizzjoni kimika:

- “Watercress”/“Cresson de Fontaine”/“Berros De Agua”/“Agrião de Água”/“Waterkers”/“Brunnenksse” hija rikka fil-glukosinolati u unika fl-espressjoni għolja tal-glukosinolat B-feniletil glukosinolat li jirrilaxxa feniletilisotijoċjanat (PEITC) f'perċentwal ta' 10 mg/100 g FW. Il-PEITC jiġi rilaxxat waqt it-tagħmid u huwa responsabbli għat-togħma qawwija karatteristika. Il-karatteristika tat-togħma ta' bżar hija dovuta għaž-żjut tal-mustarda inerenti fil-pjanta. L-istress jaffettwa l-livelli ta' PEITC fil-pjanta. Jekk l-għalla ssib ruhha taħt stress minn temperatura baxxa jew għolja, jew tkun soġġetta għal nuqqas ta' ilma, il-pjanta tipproduċi livelli differenti ta' PEITC.

Proprietajiet organolettiċi:

L-ittestjar komparattiv tal-“Watercress” mal-krexxuni mkabbra fuq l-art indika li l-kulur tal-“Watercress” huwa aktar skur/aktar ħadrani mill-krexxuni mkabbra fuq l-art, għandu togħma ferm aktar ta' bżar u għandu sawra aktar ratba.

Fl-2009 saret evalwazzjoni sensorja oħra li indikat ukoll li l-krexxuni mkabbra fuq l-art kellhom togħma aktar dgħajfa u inqas ta' bżar. Ġew irregistrati wkoll xi kummenti fir-rigward tal-kampjun imkabbar fl-ilma li kellu weraq aktar skuri u sawra aktar ratba.

Dawn iż-żewġ valutazzjonijiet urew li fiż-żewġ okkażjonijiet evalwazzjoni professjonali tal-ghelejjel imkabbra fuq l-art kontra dawk imkabbra fl-ilma ġieri identifikat differenzi, u meta ntalbet preferenza, identifikat il-“Watercress”/“Cresson de Fontaine”/“Berros De Agua”/“Agrião de Água”/“Waterkers”/“Brunnenkresse” bhala superjuri – għall-kwalitajiet organolettiċi wehidhom.

Karatteristikament, il-“Watercress”/“Cresson de Fontaine”/“Berros De Agua”/“Agrião de Água”/“Waterkers”/“Brunnenkresse” thalli toghma ta’ mustarda; hija għandha toghma ta’ bżar, tahraq u hi kemxejn morra.

- 4.2. *Deskrizzjoni tal-metodu ta’ produzzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem imsemmi fil-punt 1 li jridu jsegwu l-produtturi, inklużi, fejn xieraq, in-natura u l-karatteristiċi tal-materja prima jew tal-ingredjenti li jintużaw, kif ukoll il-metodu li permezz tiegħu jittejjja l-prodott (l-Artikolu 7(2) ta’ dan ir-Regolament)*

Il-“Watercress”/“Cresson de Fontaine”/“Berros De Agua”/“Agrião de Água”/“Waterkers”/“Brunnenkresse” trid titkabbar u tinhasad mill-ilma ġieri bl-użu taż-żerriegħa tan-*Nasturtium officinale*. Madankollu, iż-żerriegħa tista’ tinżera’ fuq sottostrat xieraq f’faċilità ta’ propagazzjoni u n-nebbieta tiġi ttrasferita lejn il-miżirgħat tal-produzzjoni.

L-ghalla tista’ tikber is-sena kollha f’miżirgħat mibnija apposta u parzjalment protetti mit-temp kiesaħ tax-xitwa bl-ilma ġieri li jitla’ minn nixxieghat naturali jew boreholes, tipikament bejn 10 u 18-il°C, u fis-sajf mit-temperatura aktar friska tal-ilma meta mqabbla mat-temperaturi ambjentali. L-ghalla tesperjenza hsara fiżika jekk it-temperaturi jaqgħu taht il-5 °C, u f’dawn is-sitwazzjonijiet tkun meħtieġa xi forma ta’ protezzjoni.

Sabiex ikun hemm livelli relattivament uniformi u konsistenti ta’ PEITC (u għalhekk toghma relattivament uniformi), l-ghalla teħtieġ kundizzjonijiet ta’ tkabbir stabbli u mingħajr stress f’termini ta’ temperatura, provvista tal-ilma u fertilizzant. Kultivazzjoni bbażata fuq l-ilma fejn jiġi pprovdut ilma ġieri kostanti matul iċ-ċiklu tal-hajja kollu tal-pjanta hija l-mod ideali sabiex tinżamm it-temperatura; l-ilma ġieri jżomm l-ghalla friska fil-jiem shan u jsaħhanha fil-jiem keshin.

Meta mqabbla mal-krexxuni tal-ilma, għalla mkabbra fuq l-art ma jkollhiex temperaturi kkontrollati. It-temperaturi tal-hamrija u tal-weraq jistgħu jilhqgħu 40 °C fil-jiem shan u xemxin, filwaqt li f’temp kiesaħ hafna il-weraq jista’ jiffriża u ssirlu hsara. Dawn il-livelli varjabbli ta’ stress jirriżultaw fi produzzjoni irregolari tal-PEITC mill-pjanta u, għalhekk, iwasslu għal toghma varjabbli.

#### Provvista tal-Ilma:

Tradizzjonalment, is-sors tal-ilma kien ġej minn nixxieghat naturali b’hafna minerali jew minn boreholes permezz ta’ flussi naturali jew pompi, madankollu, huma aċċettabbli wkoll sorsi oħrajn jekk ikunu ta’ kwalità mikrobijoloġika għolja biżżejjed (mira ta’ żero E.coli, tolleranza ta’ 100 cfu/100 ml; mira ta’ żero Listeria, tolleranza ta’ 100 cfu/100 ml, żero Salmonella, żero STEC) u hielsa minn kontaminazzjoni tal-ilma tal-wiċċ. L-ilma jrid ikun ta’ kwalità xierqa għall-produzzjoni ta’ ikel ipproċessat minimament, li jfisser wiehed li jista’ jiġi kkonsmat mingħajr ma jissajjar.

#### Tfassil tal-Miżirgħat:

Il-pożizzjonament ġeografiku tal-miżirgħat tal-produzzjoni ġeneralment ikun iddettat mis-sors tal-ilma u mill-izbukk għan-nixxiegha jew għax-xmara li tmiss. Il-miżirgħat tal-produzzjoni jinbnew bi għnub impermeabbli, fuq inklinazzjoni ta’ madwar 1 fi 300 mill-punt li fi h l-ilma jidhol fil-miżirgħat, u b’tali mod li jipprekludu l-ilma tal-wiċċ jew l-iskular tal-ilma minn art li tmiss. Tradizzjonalment, l-ilma li jidhol jiġi inkanalat u rregolat fil-miżirgħat individwali permezz ta’ valvi, viti jew fethiet sempliċi fil-bokka tal-hajt ta’ support. L-irziezet aktar moderni nbnew b’tali mod li jippermettu sistemi tal-ilma fil-bokka taht pressjoni. L-erja tal-miżirgħat tvarja skont il-post u l-pajjiż, iżda tipikament jista’ jkollha wiśa’ ta’ 10 metri b’tul ta’ 100 metru. L-ilma tal-wiċċ jew l-ilma tal-iskular kollu ma għandux jithalla jidhol fis-sit, li jista’ jinkiseb permezz ta’ fosos jew digi qabel l-ilqugħ. Ma għandux ikun hemm żoni ta’ tajn permanenti li jistgħu jkunu habitat għall-bebbux tat-tajn.

#### Metodi ta’ Produzzjoni:

Mill-inqas darba fis-sena, għandha tiġi stabbilita għalla ġdida miż-żerriegħa sabiex tiġi evitata l-akkumulazzjoni ta’ viruses, li whud minnhom jingarru miż-żerriegħa. Iż-żrieragħ jinżerghu direttament fil-bażijiet tal-miżirgħat, jew inkella, b’mod aktar ġenerali, jinżerghu fil-kompost, jew materjal simili, f’faċilità ta’ propagazzjoni u jitkabbru sal-ewwel stadju veru tal-weraq (b’għoli ta’ madwar 3 cm sa 5 cm). It-tkabbir tal-ghelejjel fil-bidu tas-sajf ser ikun jeħtieġ li l-ghelejjel godda miż-żerriegħa jissuperaw il-perjodu tal-fjoritura naturali, li jsehh f’dan iż-żmien tas-sena. Matul ix-xhur l-oħrajn, il-prodott jista’ jinhasad minn tkabbir mill-ġdid, proċess li jippermetti li l-ghalla li tinhasad tirrigenera f’ghalla ġdida. B’ghalla tan-nebbieta, l-ghan huwa li jiġu stabbiliti bejn 8 000 u 10 000 pjanta għal kull metru kwadru, bid-densità tal-hsad x’aktarx li tkun ta’ madwar 2 000. Hafna kultivaturi jipproduċu ż-żerriegħa tagħhom stess billi jhallu lil xi ghelejjel jiffjorixxu u johorgu ż-żahar, madankollu, iż-żerriegħa hija disponibbli mill-kumpaniji taż-żerriegħa.

It-tiżriġ dirett jista' jinxtered bl-idejn jew bil-magna għal fuq il-miżirgħat tal-produzzjoni, filwaqt li, bl-istess mod, in-nebbieta prodotti f'żona ta' propagazzjoni jistgħu jithawlu bl-idejn jew bil-magna, sabiex jinkisbu d-densitajiet imsemmija hawn fuq fil-baži tal-miżirgħat li kapaċi żżomm umdità arrikkita bin-nutrijenti li tippermetti infiltrazzjoni u ankraġġ bikrija fl-għeruq.

Minn hemm 'il quddiem, l-ilma msahhah bin-nutrijenti jithalla jgħaddi minn fuq il-baži fejn mill-għalla joħorġu l-minerali mehtieġa u l-mikroelementi essenzjali għat-tkabbir; il-fluss tal-ilma jiżdied hekk kif l-għalla timmatura sabiex tissodisfa l-htigijiet tal-għalla.

Jintużaw fertilizzanti ortikulturali standard b'kontenut għoli ta' fosfat sabiex jissupplimentaw in-nutrijenti mill-ilma u l-baži tal-miżirgħat, u jigu applikati kif xieraq skont ir-rekwiziti tal-għalla.

Sabiex titkabbar b'mod tradizzjonali, l-għalla trid titkabbar filma ġieri pur. Il-krexxuni mkabbra fuq l-art li jkun dahlu fis-suq matul l-aħħar f'tit snin jtkabbbru taht il-plastik jew il-ħġieġ bl-istess mod kif jistgħu jtkabbbar il-hass jew kwalunkwe insalata oħra. Ghalkemm il-metodu ta' produzzjoni huwa kompletament differenti minn dak tal-"Watercress"/"Cresson de Fontaine"/"Berros De Agua"/"Agrião de Água"/"Waterkers"/"Brunnenksse" imkabbra fl-ilma, il-krexxuni mkabbra fuq l-art qed jissejhu wkoll "Watercress"/"Cresson de Fontaine"/"Berros De Agua"/"Agrião de Água"/"Waterkers"/"Brunnenksse" minhabba li jidhru simili u jistgħu jingħaddu bhala "Watercress"/"Cresson de Fontaine"/"Berros De Agua"/"Agrião de Água"/"Waterkers"/"Brunnenksse" imkabbra fl-ilma. Madankollu, din il-pjanta ma gietx prodotta bl-istess mod tradizzjonali; hija mhijix speċjalità prodotta b'mod tradizzjonali, iżda sempliciment wahda minn hafna insalati bil-weraq imkabbri b'mod konvenzjonali.

Hsadi:

Il-"Watercress"/"Cresson de Fontaine"/"Berros De Agua"/"Agrião de Água"/"Waterkers"/"Brunnenksse" jinqatgħu għall-bejgħ meta l-għalla tkun twila bejn 10 m u 18-il m u jinbiegħu f'bukketi, mhux maħsula jew inkella maħsula f'pakketi. Il-prodott tradizzjonali miġbur f'bukket huwa kkaratterizzat minn zkuk pallidi mingħajr il-weraq u l-għeruq għal bejn 5 m u 6 cm u jinżamm flimkien permezz ta' lasktu jew qafla, li 'l fuq minnha, il-weraq ta' bejn wiehied u iehor 2 cm sa 5 m, jiffirma r-"ras" tal-bukket. Il-pakketi maħsula, li huma aktar popolari, ikollhom zkuk separati ta' "Watercress"/"Cresson de Fontaine"/"Berros De Agua"/"Agrião de Água"/"Waterkers"/"Brunnenksse" u generalment ikunu inqas maturi minn daww fil-bukket, b'weraq iżgħar, ta' bejn wiehied u iehor 1 cm sa 3 cm, irrangati b'mod każwali sabiex jiffirmaw taħbila ta' zkuk, zkuk irraq tal-weraq u weraq.

#### 4.3. Deskrizzjoni tal-elementi ewlenin li jistabbilixxu l-karattru tradizzjonali tal-prodott (l-Artikolu 7(2) ta' dan ir-Regolament)

Il-karattru tradizzjonali tal-"Watercress"/"Cresson de Fontaine"/"Berros De Agua"/"Agrião de Água"/"Waterkers"/"Brunnenksse" huwa minqas fil-metodu ta' produzzjoni tagħha u l-pjanta ilha assoċjata mal-ilma ġieri għal eluf ta' snin; storikament, l-għalla minn dejjem kienet assoċjata mal-produzzjoni akkwatika u dan baqa' ma nbidilx bl-għażla u t-tnissil f'termini tal-morfoloġija u t-togħma. Illum il-gurnata, hija għadha tidher identika għall-illustrazzjonijiet tal-pjanta li jmorru lura għal żmien ir-Rumani.

Hippokrate, il-fundatur tal-medicina moderna, huwa rreġistrat li kien għażel is-sit għall-ewwel sptar tad-dinja fuq il-gżira ta' Kos, qrib nixxieġha li kienet addattata għall-kultivazzjoni tal-pjanta li huwa kien iqis bhala essenzjali għall-kura tal-pazjenti tiegħu. Ir-Rumani kabbru wkoll il-"Watercress"/"Cresson de Fontaine"/"Berros De Agua"/"Agrião de Água"/"Waterkers"/"Brunnenksse" fl-ilma ġieri.

Fil-ktieb tiegħu bl-isem ta' "Complete Herbal", li kien ippubblikat fl-1653, Nicholas Culpeper jiddeskrivi l-pjanta tal-krexxuni tal-ilma bhala "li tikber fi xmajjar żgħar ta' ilma ġieri".

L-ewwel kultivazzjoni kummerċjali tal-"Watercress"/"Cresson de Fontaine"/"Berros De Agua"/"Agrião de Água"/"Waterkers"/"Brunnenksse" giet irreġistrata fir-Renju Unit, fl-1808, u l-għalla tkabbret b'mod estensiv fin-nixxieġhat nodfa u bl-ilma ġieri fin-Nofsinhar tal-Ingilterra matul is-seklu dsatax (1800s). Huwa metodu ta' produzzjoni kummerċjali li baqa' essenzjalment l-istess, ghalkemm il-metodu tat-tkabbir tal-"Watercress"/"Cresson de Fontaine"/"Berros De Agua"/"Agrião de Água"/"Waterkers"/"Brunnenksse" fl-ilma ġieri jmur lura għal żmien ir-Rumani. Il-produzzjoni fi Franza giet deskritta minn Adophle Chatin fl-1866 bhala "Dawn il-fosos kienu kultura enormi ta' Fountain Cresson, din il-kultura kienet stabbilita għal bosta snin fuq is-sorsi tal-ilma".

Sa tard is-seklu dsatax (1800s), il-"Watercress"/"Cresson de Fontaine"/"Berros De Agua"/"Agrião de Água"/"Waterkers"/"Brunnenksse" kienet sors sinifikanti ta' impjieġ u dhul, bl-għalla kienet qed tigi fornuta lill-konurbazzjonijiet ewlenin fit-Tramuntana tal-Ewropa kollha. Bhala eżempju, fir-Renju Unit, il-ferrovija giet estiza għal Alresford, Hampshire sabiex iġġorr 'il fuq minn 30 tunnellata fil-ġimgha lejn is-swieq ta' Londra. Il-ferrovija tal-istim irrestawrata għadha magħrufa sal-lum il-gurnata bhala "The Watercress Line".

Hemm bosta reġistrazzjonijiet ċinematiki mit-tletinijiet (1930s) li juru l-“Watercress”/“Cresson de Fontaine”/“Berros De Agua”/“Agrião de Água”/“Waterkers”/“Brunnenksse” qed tikber fl-ilma ġieri.

Fil-pajjiżi kollha, il-“Watercress”/“Cresson de Fontaine”/“Berros De Agua”/“Agrião de Água”/“Waterkers”/“Brunnenksse” tradizzjonali trid titkabbar fl-ilma ġieri. L-ilma pur tan-nixxiegha li jitla’ mill-istrati ta’ taht l-art fih il-minerali kollha meħtieġa għat-tekabbir, madankollu, normalment ikollu nuqqas ta’ fosfru. Fit-Tramuntana tal-Ewropa, dan kien disponibbli b’mod aċċidentali bħala fertilizzant tal-fosfat b’rilaxx bil-mod fil-forma ta’ gagazza bażika, prodott sekondarju tal-proċess tradizzjonali tal-produzzjoni tal-azzar. Għal kważi 200 sena, l-ghalla kienet titkabbar bl-użu ta’ ilma pur tan-nixxiegha miżjud b’applikazzjonijiet fil-baži tal-mizirgħat ta’ gagazza bażika li fornaw il-fertilizzant tal-fosfat u l-mikroelementi li l-ghalla ma setghetx issib fl-ilma ġieri. Illum il-ġurnata, il-proċess tal-produzzjoni tal-azzar inbidel u l-gagazza bażika ma għadhiex disponibbli. Konsegwentement, issa minflok qed jintużaw fertilizzanti tal-fosfat kummerċjali b’rilaxx bil-mod.

Il-pjanta, li titkabbar b’mod tradizzjonali, tinqata’ mill-ilma ġieri pur u hija kkaratterizzata minn weraq artab u niedi ta’ lewn aħdar medju ta’ forma ovali. Iz-zkuk iqarmċu u jista’ jkollhom xi gheruq laterali li jestendu mill-ġonot tal-weraq saz-zokk. Il-pjanti jhallu toghma karatteristika ta’ mustarda; toghma ta’ bżar, tahrq u kemxejn morra.

---

**RETTIFIKA****Rettifika tan-Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.9621 — Suez/Itochu/SFC/EDCO) Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea C 395 tat-22 ta' Novembru 2019)

(2019/C 401/07)

F'pagna 9, il-punt 1, it-tielet paragrafu,

*minflok:* “Suez, Itochu u SFC jakkwistaw, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) u 3(4) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll kongunt ta' EDCO kollha kemm hi.”,

*aqra:* “Suez, Itochu u SFC jakkwistaw, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll kongunt ta' EDCO kollha kemm hi.”.

---





ISSN 1977-0987 (edizzjoni elettronika)  
ISSN 1725-5198 (edizzjoni stampata)



**L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea**  
2985 Il-Lussemburgu  
IL-LUSSEMBURGU

